

Журнал «СЛАВЯНОВЕДЕНИЕ»

Аннотации № 4, 2019 г.

ПРОЕКТ РЕГУЛИРОВАНИЯ МЕЖКОНФЕССИОНАЛЬНЫХ
ОТНОШЕНИЙ В РЕЧИ ПОСПОЛИТОЙ 1587 ГОДА

© 2019 г. Б.Н. Флоря

Чл.-корр. РАН, заведующий отделом Института славяноведения РАН

E-mail: zhurslav@mail.ru

В статье анализируется проект установления межконфессионального мира в Речи Посполитой, выдвинутый протестантской шляхтой. Его анализ позволяет показать отношение его составителей к разным конфессиональным общностям в этом государстве.

The article considers the project of imposing confessional peace in Rzeczpospolita, proposed by the Protestant nobility (*szlachta*). It allows demonstrating the attitude of its architects to different confessional communities in this state.

Ключевые слова: протестанты, православные, католики, армяне, ариане, межконфессиональный мир.

Keywords: Protestants, Greek Orthodox, Catholics, Armenians, Arians, interconfessional peace

«ШИБЛА СЛАВА... К ТОРНОВУ»: ОБ ОДНОМ
ОРФОГРАФИЧЕСКОМ АРГУМЕНТЕ В ПОЛЬЗУ РАННЕЙ ДАТИРОВКИ
ПРОСТРАННОЙ РЕДАКЦИИ «ЗАДОНЩИНЫ»

© 2019 г. А.А. Турилов

Канд. ист. наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН

aaturilov@gmail.ru

В статье рассматривается возможность датировки пространной (первоначальной) редакции «Задонщины» на основании формы написания названия болгарской столицы, которая неоднократно менялась в русской письменности на протяжении конца XIV–XV в.

в процессе распространения «второго южнославянского влияния». Форма «Торнов», присутствующая в «Задонщине», соответствует концу XIV, самое позднее – началу XV в.

The article considers the possibility of dating the initial, more extensive edition of «*Zadonshchina*» based on the form of writing of the name of the Bulgarian capital, which had gone through numerous changes in the Russian written language of the late fourteenth and fifteenth centuries during the process of spread of the so called «second southern-Slavic influence». The form «Tornov», which is used in «*Zadonshchina*», corresponds to the late fourteenth, or the early fifteenth century.

Ключевые слова: «Задонщина», датировка, Тырново, русская орфография, «второе южнославянское влияние».

Keywords: «*Zadonshchina*», dating, Russian orthography, «second southern-Slavic influence».

К ИСТОРИИ СОБЫТИЙ НА УКРАИНЕ ВЕСНОЙ 1709 ГОДА

© 2019 г. С.А. Иванюк

Канд. ист. наук, заместитель директора Государственного историко-мемориального музея заповедника «Сталинградская битва»

E-mail: mim-volgograd@mail.ru

В статье, на основе документов из фондов Центрального государственного исторического архива Украины (г. Киев), уточняется ряд событий, связанных с пребыванием российской и шведской армий на территории Левобережной Украины в период Северной войны (осень 1708 – лето 1709 г.), в том числе положение казаков, поддержавших гетмана Мазепу, и население территорий, охваченных военным конфликтом.

The article based on documents from the funds of the Central State Historical Archive of Ukraine (Kiev) clarifies a number of events related to the stay of the Russian and Swedish armies on the territory of Ukraine during the Northern War in the autumn of 1708 – summer of 1709. Analysis of the sources identified by the author makes it possible to trace the processes of interaction of Peter the Great's troops with the local population in the territories covered by the military conflict.

Ключевые слова: Северная война, Украина, Иван Мазепа, Полтава, Петр I.

Keywords: The Great Northern War, Ukrainian, Ivan Mazepa, Poltava, Peter the Great.

ВЕНГЕРСКИЙ АРХЕОЛОГ НАНДОР ФЕТТИХ И ЕГО СВЯЗИ С РУССКИМИ УЧЕНЫМИ-ЭМИГРАНТАМИ

© 2019 г. М.В. Ковалев^{1*}, А. Шереш^{2**}

¹*Канд. ист. наук, доцент, старший научный сотрудник Архива РАН и Института
всеобщей истории РАН*

²*Ph.D., старший научный сотрудник Института истории Венгерской академии
наук*

*E-mail: kovalevmv@yandex.ru; **E-mail: seres.attila@btk.mta.hu

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и Фонда «За русский язык и культуру» в Венгрии в рамках научного проекта № 18-59-23005.

В статье анализируются личные и деловые контакты венгерского археолога Нандора Феттиха (Fettich Nándor; 1900–1971) с русскими учеными эмигрантами, покинувшими Россию после революции и Гражданской войны. Главный акцент делается на его связях с «русской Прагой» и существовавшим там Семинарием (затем – Археологическим институтом) имени Н.П. Кондакова. В статье обрисовывается роль Н. Феттиха как культурного посредника между русской и венгерской наукой, демонстрируются примеры конкретного научного взаимодействия. В статье делается вывод, что Н. Феттих был первым иностранным ученым, вступившим на путь сотрудничества с пражским Семинарием. Он не только выступал с научными докладами перед его участниками и публиковал статьи в кондаковских изданиях, но также наладил процесс книгообмена, помогал русским коллегам в знакомстве с венгерскими музейными коллекциями, давал научные консультации. В статье также показано, что контакты Н. Феттиха не ограничивались «русской Прагой» и интерес к нему и его творчеству проявляли многие видные фигуры в эмигрантской среде (М.И. Ростовцев, Ю.Н. Рерих).

The article disposes personal and professional contacts of Hungarian archaeologist Nándor Fettich (1900–1971) with Russian émigré scholars. The main emphasis is put on his relations with the «Russian Prague» and the Seminar (later – the Archaeological Institute) named after N.P. Kondakov. The article outlines the role of Fettich as a cultural mediator between the Russian and the Hungarian scholarly circles, gives examples of specific research cooperation. Authors conclude that Fettich was the first foreign scholar, who took the path of collaboration with the Seminar. He not only made scholarly reports and published articles in Kondakov's editions, but also launched the process of book-exchange, was helping Russian colleagues to get acquainted with Hungarian museums' collections, gave scholarly advice. The article also shows that Fettich's contacts were not limited to the «Russian Prague», and many prominent figures of the Russian émigré circles (Mikhail Rostovtzeff, Yuri Roerich) were demonstrating interest in his works.

Ключевые слова: Н. Феттих, российско-венгерские научные связи, русская эмиграция, Археологический институт имени Н.П. Кондакова, история археологии.

Keywords: Nándor Fettich, Russian-Hungarian scholarly cooperation, Russian emigration, Archeological Institute named after N.P. Kondakov, history of archeology.

ЧЕХИ И «ЧЕШСКОСТЬ»:
В ПОИСКАХ НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ
(1918–2018)

© 2019 г. И.А. Герчикова

Канд. филол. наук, научный сотрудник Института славяноведения РАН

Email: geririna@inbox.ru

В статье освещены вопросы «чешского пути», оснований, объединяющих общество, вновь обретшие актуальность в связи со столетним юбилеем образования республики. «Чешскость» рассматривается в историческом аспекте и в современную эпоху глобализации и размывания национальной идентичности.

The article highlights the issues of the «Czech way», the grounds that unite the society, which have regained relevance in connection with the centenary of the Republic. «Czechness» is considered both in historical retrospective, and in the modern era of globalization and erosion of national identity.

Ключевые слова: независимая Чехословакия, чешский путь, идентичность, национальный характер, Масарик, Кафка, Гашек, Черны, Вацулик.

Keywords: independent Czechoslovakia, Czech way, identity, national character, Masaryk, Kafka, Hasek, Cherny, Vaculik.

ПОСТМОДЕРНИЗАЦИЯ ЛИТЕРАТУРЫ, ПОЛОНИЗАЦИЯ
ПОСТМОДЕРНИЗМА

© 2019 г. И.Е. Адельгейм

Д-р филол. наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН

E-mail: adelgejm@yandex.ru

Статья посвящена проблеме сложного бытования постмодернизма (как феномена и как термина) в Польше 1980–1990-х годов и роли этого явления в процессе освобождения польского художественного сознания после политического перелома 1989 г. и «конца романтической парадигмы», а также своеобразию преломления эстетики и сознания постмодернизма на почве польской литературы.

The article is devoted to the problem of the complex existence of Postmodernism (as a phenomenon and as a term) in Poland in the 1980s and 1990s, and the role of this phenomenon in the process of liberation of artistic consciousness after the political turning point of 1989 and the «end of the romantic paradigm», as well as the peculiarity of the refraction of aesthetics and postmodern consciousness on the basis of Polish literature.

Ключевые слова: постмодернизм, польская литература, перелом, освобождение языка.

Keywords: Postmodernism, Polish literature, fracture, liberation of the language.

ПОСТМОДЕРНИСТСКИЙ ДИСКУРС И СЛОВЕНСКАЯ ЛИТЕРАТУРНАЯ ПРАКТИКА

© 2019 г. **Н.Н. Старикова**

Д-р филол. наук, зав. отделом Института славяноведения РАН

E-mail: nstarikova@mail.ru

В статье рассматриваются механизм проникновения и адаптации постмодернистской парадигмы в словенское литературное пространство, влияние художественных принципов постмодернизма на литературную практику отдельных авторов и постмодернистского дискурса на литературный процесс в целом.

The article considers the penetration and adaptation mechanism of the postmodern paradigm to the Slovenian literary space, the influence of post-modernistic artistic principles on the individual authors' literary practice and postmodern discourse on the literary process in general.

Ключевые слова: словенская проза, постмодернизм, литературный плюрализм, эстетический синкретизм.

Keywords: Slovenian prose, Postmodernism, literary pluralism, aesthetic syncretism.

МАКЕДОНСКИЕ ПИСАТЕЛИ В ЛАБИРИНТЕ ПОСТМОДЕРНИЗМА

© 2019 г. **А.Г. Шешкен**

Д-р филол. наук, профессор МГУ

E-mail: asheshken@yandex

В статье анализируется направление постмодернизма в македонской литературе от зарождения в середине 1960-х годов до первых попыток опровержения важных постулатов его поэтики в 2000-е годы. Национальная специфика постмодернистской прозы и драмы

проявилась в трактовке фольклорных мотивов и исторических сюжетов, аллюзиях на важные события современной жизни.

The article analyses the direction of Postmodernism in Macedonian literature from its dawn in the middle of the 1960s to the first attempts to deny the basic postulates of its poetics in the 2000s. National specifics of postmodern prose and drama is manifested in the interpretation of folklore motives and historical plots, as well as allusions on important events of modern life.

Ключевые слова: македонская литература, постмодернистская проза и драма, фольклорные мотивы в литературе, постмодернистский исторический роман.

Keywords: Macedonian literature, postmodernist prose and drama, folklore motives in literature, postmodern historical novel

СТАРΟΣЛАВЯНСКАЯ СУФФИКСАЦИЯ КАК КОМПЕНСАЦИЯ ГРЕЧЕСКОГО АРТИКЛЯ

© 2019 г. В.С. Ефимова

Д-р филол. наук, зав. отделом Института славяноведения РАН

E-mail: valeriefimova@yandex.ru

В статье излагается гипотеза об одном из видов компенсации в старославянском языке греческого артикля. В греческих текстах Св. Писания и другой раннехристианской литературы распространены номинации адъективами, субстантивированными посредством артикля. В славянском грамматическом строе артикль как таковой отсутствовал. Использование существительного с характерным частеречным суффиксом для перевода на старославянский язык греческого субстантивно употребленного адъектива сообщало с определенностью, что слово номинирует предмет (в широком смысле), и суффиксация заменяла таким образом греческий артикль.

The article presents the hypothesis about one of the types of compensation of the Greek article in Old Church Slavonic. In the Greek texts of the Scriptures and other early Christian literature, nominations by adjectives substantivized by means of the article are widespread. In the Slavic grammatical structure the article as such was absent. The application of a noun with a distinctive part-speech suffix for the translation of the Greek substantively used adjectives into the Old Church Slavonic reported with certainty that the word nominates the subject (in the largest sense of the word), and thus the suffixation compensated the Greek article.

Ключевые слова: старославянский язык, суффиксация, субстантивация, греческий артикль.

Keywords: Old Church Slavonic, suffixation, substantivization, the Greek article.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ДУБЛЕТЫ В CORPUS AREOPAGITICUM SLAVICUM: СТРУКТУРА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

© 2019 г. А.Л. Соломоновская

Канд. филол. наук, зав. кафедрой межкультурной коммуникации

гуманитарного института НГУ

E-mail: asolomonovskaya@mail.ru

Рассматривается структура переводческих дублетов в Corpus Areopagiticum Slavicum (этимологический и смысловой перевод, отдельные лексемы для передачи разных значений многозначного слова и т.п.), а также их функционирование в тексте первого полного славянского перевода Ареопагитик.

The article considers the structure of double translations in *Corpus Areopagiticum Slavicum* (combination of etymological and idiomatic translations, separate lexemes rendering one polysemic word etc) and their functioning in the text of this first full Slavic translation of the Areopagite's Corpus.

Ключевые слова: корпус Ареопагитик, Исайя, переводческий дублет, этимологический перевод, смысловой (идиоматичный) перевод.

Keywords: *Corpus Areopagiticum Slavicum*, Isaiah, double translation, etymological translation, idiomatic translation.

ВОСПОМИНАНИЯ Е.Л. НЕДЗЕЛЬСКОГО – РУССКОГО ЭМИГРАНТА В ЧЕХОСЛОВАКИИ

© 2019 г. И. Поп

Dr.Sc., Чехия

E-mail: ivpapp@seznam.cz

Статья посвящена ранее не издававшимся воспоминаниям русского эмигранта в Праге филолога и этнолога Е.Л. Недзельского. Особое внимание уделяется анализу его работ о Подкарпатской Руси.

The article dedicated to the not published memoirs of Russian emigrant in Prague, philologist and ethnologist Evgeni L. Nedzelski. Special attention paid to the analysis of his works about Carpathian Rus'.

Ключевые слова: Чехословакия, русская эмиграция, Подкарпатская Русь.

Keywords: Czechoslovakia, Russian emigration, Carpathian Rus'.

К 100-ЛЕТИЮ ИВАНА ИВАНОВИЧА КОСТЮШКО

© 2019 г. Л.П. Марней¹, Б.В. Носов^{2*}

¹Канд. ист. наук, старший научный сотрудник Института славяноведения РАН

²Д-р ист. наук, зав. отделом Института славяноведения РАН

*E-mail: bnossov@mail.ru

Статья посвящена творческому пути в науке выдающегося историка-слависта Ивана Ивановича Костюшко – специалиста по истории крестьянства и аграрного вопроса в странах Центральной Европы в XIX в., а также по истории Польши и российско-польских отношений XX в.

The article is devoted to the biography and scholarly achievements of one of the most outstanding historians specialized in Slavic studies, Ivan Ivanovich Kościuszko. He was a brilliant expert on the history of peasantry and on agriculture in the countries of the Central Europe in the nineteenth century, as well as on the history of the Russian-Polish relations in the twentieth century.

Ключевые слова: Россия, Польша, российско-польские отношения, крестьянские реформы в XIX в., журнал «Славяноведение».

Keywords: Russia, Poland, Russian-Polish relations, peasants' reforms of the nineteenth century, scholarly journal «Slavyanovedenie».